



16 Dimitar Anakiev (Bulgaria)

Dimitar Anakiv (Bulgaria)

Dimitar Anakiev (1960) is a physician, poet and film-director. He has been writing haiku for 40 years. He is the author of more than 20 collections of haiku poetry and is the editor of five haiku anthologies, including "Human: an anthology of Bulgarian haiku", published in English in USA in 2022 (Red Moon Press). This anthology brings to the reader 75 haiku by 75 Bulgarian poets. He is the founder of the World Haiku Association and the Bulgarian Haiku Club (2000). He has been awarded, among other things, the "European Franz Kafka Medal" (Prague, 1999), the Haiku Literature Museum Award (Tokyo, 2000), the Merit Book Award (Haiku Society of America, 2003), the Ginyu Award (Saitama, 2011). He participated in the NHK film series "Haiku Beyond the War in the Balkans" (2000). Currently he leads Bulgarian Gendai haiku group.

Out of the grave
of my tomcat Momčilo...
soldier's woundwort

猫のMomčiloの
墓の外
兵士の傷薬草

Wedding of heaven
and earth - rain-bearing clouds
cross the mountain

天と地の融合
雨っぽい雲が
山を横切る

So many books
the wind has read ...
yellow leaves

なんてたくさんの本
風は読書家—
黄色の木の葉

One big beech
tree falls - demonstrations
in Moscow

ブナの巨木
倒れる
モスクワのデモ

In the moon gazing temple,
two cats are sleeping
Issa and Santoka

月明りの寺
二匹の猫が眠る
一茶と山頭火

from the tatami I wipe my wet foot-prints

畳からぬぐう己の足の水跡

The river of the future
carries our thoughts.

Incoming water

明日の川
私たちの思いを運ぶ
新たな流れ

(from “Duet of Knots” translation by Ikuyo Yoshimura)